



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1554
24 March 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1554-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в понедельник, 3 марта 2003 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н Дьякону

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Четырнадцатый-шестнадцатый периодические доклады Марокко

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня)

Четырнадцатый-шестнадцатый периодические доклады Марокко
(CERD/C/430/Add.1 и CERD/C/430/Add.1(Suppl.); HRI/CORE/1/Add.23/Rev.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Марокко занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ХИЛАЛЕ (Марокко), представляя шестнадцатый периодический доклад Марокко (CERD/C/430/Add.1), подчеркивает решимость правительства его страны вести искренний и конструктивный диалог с Комитетом. Он хотел бы сообщить дополнительную информацию по ряду пунктов, которые не были достаточно освещены в докладе.
3. Защита прав человека является государственным приоритетом Марокко, которое глубоко привержено строительству демократии и поощрению прав человека. Его Величество король Мохаммед VI неоднократно подчеркивал необратимость выбора, сделанного Марокко в области защиты и поощрения прав человека. С целью укрепления авторитета государственных органов и содействия обеспечению верховенства закона и равенства всех граждан были приняты конкретные меры и созданы новые институты. Были проведены выборы в законодательные органы, которые международные наблюдатели единодушно охарактеризовали как открытые и честные, что повысило доверие к представительным институтам Марокко. После выборов новый премьер-министр г-н Дрис Джетту вновь подтвердил, что принципы открытого демократического общества глубоко укоренились в арабской и мусульманской самобытности и многовековой культуре Марокко. Убежденный в том, что молодежь Марокко должна играть важную роль в формировании гражданского самосознания, король призвал правительство принять необходимые меры для снижения возраста участия в выборах с 20 до 18 лет. Он также поставил цель реформирования и модернизации правовой системы страны.
4. Сознвая, что уважение прав человека является важным фактором социально-экономического и культурного развития, с 90-х годов Марокко принимает ряд нормативных и институциональных мер для создания культуры прав человека и

осуществления международных стандартов в области прав человека. Были начаты далеко идущие правовые реформы и внесены изменения в законодательство, в частности запрещающие расовую дискриминацию и предусматривающие наказание за нее, согласно соответствующим положениям международных конвенций в области прав человека. Были внесены поправки в ряд законов с целью запрещения объединений, которые распространяли расистскую пропаганду или чьи цели основывались на теориях расового превосходства.

5. Марокканская конституция гарантирует индивидуальные и коллективные права, равенство всех граждан, право на равное обращение в судах и право всех граждан участвовать в ведении государственных дел без какой-либо дискриминации. Более либеральным стало национальное радио, и была отменена государственная монополия на аудиовизуальный сектор.

6. 17 октября 2001 года король Мохаммед VI создал Королевский институт культуры амазиг (ИРКАМ), в составе которого отразилось культурное и языковое многообразие страны, и король вновь подтвердил, что культура народа амазиг (берберов) принадлежит всем марокканцам и не может использоваться в каких-либо политических целях. В этой связи 10 февраля 2003 года король одобрил рекомендацию института культуры амазиг об использовании алфавита тифиннаг для письменности языка амазиг. Эта мера отвечает задаче сохранения целостности самобытности народа амазиг в ее светском, историческом и культурном проявлениях.

7. Другим примером поощрения прав человека в Марокко является реорганизация королем Мохаммедом VI в декабре 2002 года Консультативного совета по правам человека. За 13 лет своего существования Совет реализовал торжественное обязательство короля защищать права человека, укреплять законность и повышать уважение к достоинству личности в контексте глобальной концепции взаимозависимости прав человека. Эта реструктуризация также помогает Совету адаптироваться к вызовам нового тысячелетия, исходя из политических, гражданских и социальных особенностей современного Марокко. Обладая разнообразным опытом, новые члены Совета вносят свой вклад в законодательную, правовую и административную реформы, осуществляемые в настоящее время.

8. 9 ноября 2002 года король создал управление омбудсмана, т.н. "Диван аль-Мадхалим", с целью выявления нарушений прав человека со стороны должностных лиц и рассмотрения жалоб любого лица, считающего, что он или она стали жертвой неравноправного, несправедливого или незаконного решения или действия. Управление омбудсмана будет также выступать с предложениями по реформированию

законодательства, администрации и судов и будет готовить ежегодный доклад королю, а также представлять соображения, рекомендации и периодические доклады премьер-министру и Консультативному совету по правам человека.

9. Помимо правовых и институциональных изменений в стране был принят ряд практических мер по укреплению культуры прав человека. В рамках программы сотрудничества между Марокко и Верховным комиссаром по правам человека в сфере обучения правам человека и их преподавания около 10 000 учителей прошли соответствующую подготовку и из школьных учебников были изъяты тексты, несовместимые с принципами прав человека. В апреле 2000 года при неоценимой помощи Управления Верховного комиссара и Программы развития Организации Объединенных Наций правительство также создало центр документации, информации и подготовки в области прав человека. Одна из задач этого центра состоит в распространении всех договоров в области прав человека. Он также организовал ряд специализированных курсов по подготовке представителей неправительственных организаций (НПО), журналистов, сотрудников пенитенциарной системы и других профессиональных работников, в частности к составлению периодических докладов, представляемых в договорные органы.

10. По приглашению министра по правам человека Верховный комиссар по правам человека г-н Сержиу Виейра ди Мелу совершит официальный визит в Марокко во второй половине 2003 года. Эта поездка даст ему возможность ознакомиться со значительным прогрессом, достигнутым Марокко в консолидации демократии, законности и поощрении прав человека.

11. Преисполненная решимости вести борьбу против расовой дискриминации во всех ее формах, Марокко приняло активное участие во Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане. В соответствии с общей рекомендацией Комитета министерство по правам человека Марокко подписало соглашение с Международной организацией по миграции о создании центра по правам мигрантов, призванного содействовать уважению всех мигрантов независимо от пола, этнического или социального происхождения, укреплять национальный организационный потенциал по подготовке кадров и распространению информации и содействовать подготовке экспертов в области защиты прав человека мигрантов.

12. Г-н АМИР (Докладчик по стране) приветствует высокопоставленную делегацию Марокко, которая всегда была восприимчива к замечаниям и рекомендациям Комитета относительно путей совершенствования ее законодательной и административной системы

в области прав человека. Остановившись вначале на основных пунктах базового документа Марокко (HRI/CORE/1/Add.23/Rev.1), он с удовлетворением отмечает, что правительство признает тот факт, что, хотя разрыв между наиболее благополучными и наиболее обездоленными категориями населения ощутимо уменьшился, разрыв между социальными слоями и между городскими и сельскими районами продолжает оставаться существенным (пункт 9). Из пунктов 11-19 также видно, что международные конвенции, участником которых стало Марокко, наделены преимущественной силой перед внутренним законодательством, что Комитет приветствует. У него вызывает удовлетворение то, что в дахире (королевском декрете) 2001 года содержится в два раза больше статей, касающихся вопросов прав человека, чем в дахире 1990 года (пункт 24).

13. Обширная информация, содержащаяся в разделе базового документа, касающемся средств правовой защиты в случаях нарушения прав человека (пункты 25-54), свидетельствует об усилиях Марокко по выполнению рекомендаций Комитета. Он также удовлетворен тем, что министр юстиции начал реформу пенитенциарной системы с целью сделать условия содержания в тюрьмах более гуманными и готовить заключенных к реинтеграции в социальную среду, а также тем, что начала формироваться концепция прав заключенных (пункт 31). Вместе с тем достойно сожаления, что смертная казнь не была отменена (пункт 34).

14. Он приветствует тот факт, что Марокко принимает меры по информированию общественности о международных конвенциях в области прав человека (пункт 56), и высказывает удовлетворение тем, что министерство по правам человека обеспечило распространение и рассылку текста Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также директив и рекомендаций, сформулированных по итогам рассмотрения двенадцатого и тринадцатого докладов, в адрес всех правозащитных ассоциаций и организаций, а также тем, что оно также предложило им участвовать в подготовке доклада (пункт 57).

15. Перейдя к шестнадцатому периодическому докладу Марокко (CERD/C/430/Add.1 и CERD/C/430/Add.1 (Suppl.)), он прежде всего останавливается на его основных моментах. Касаясь осуществления статьи 2 Конвенции, он отмечает пересмотренные проекты кодекса гражданских свобод и уголовного кодекса (пункт 5) и выражает удовлетворение тем, что осуществляется политика, направленная на включение темы прав человека в программу общего образования и подготовки ряда категорий сотрудников исполнительных и судебных органов. В результате этого правозащитные принципы преподаются в Королевской школе полиции, Королевской школе для командного состава жандармерии, Королевском училище по подготовке офицерского состава жандармерии и Королевской военной академии, что является, таким образом, позитивным ответом на

высказанную Комитетом озабоченность. Вместе с тем он хотел бы получить разъяснения в отношении той работы, которая ведется среди населения, говорящего на берберском языке, с целью помочь ему в понимании функционирования правовой и административной системы, и также хотел бы знать, была ли включена в учебные пособия, о которых говорится в документе CERD/C/430/Add.1 (Suppl.) (пункт 20), какая-либо информация об Агадирской Хартии 1991 года, Меморандуме о культурных и языковых правах народа амазиг 1997 года или Манифесте народа амазиг 2000 года.

16. В отношении выполнения статьи 3 Конвенции, он отмечает, что Марокко подтверждает свое присоединение к ряду международных конвенций (пункт 7). В связи с выполнением статьи 4 - он приветствует проект кодекса законов о печати (пункт 9), который является сдерживающим средством в отношении любых концепций расового превосходства или враждебности. Что касается осуществления статьи 5, он отмечает меры по обеспечению правовой защиты лиц, являющихся неправоеспособными (пункт 14), сведения о количестве должностных лиц, наказанных за превышение полномочий (пункт 16), новый закон о структуре и функционировании пенитенциарных учреждений (пункт 17), а также информацию о политических правах (пункт 18), доступе к государственной службе (пункт 19), праве на свободу передвижения (пункт 20), Кодексе законов о гражданстве (пункт 21), а также об экономических, социальных и культурных правах (пункты 26-30). Что касается выполнения статьи 6, он приветствует решение Верховного суда о том, что международная норма должна иметь преимущественную силу перед внутренней в тех случаях, когда внутренние нормы не соответствуют международным нормам (пункт 35).

17. В отношении выполнения статьи 7 Конвенции - Комитет приветствует соглашение между ЮНЕСКО и министерством высшего образования о создании кафедры прав человека в Университете Мухаммеда V, кафедры мира в Университете Мухаммеда I в Уджде, а также отделений по проведению исследований и профессиональной подготовке (пункт 38) на различных юридических факультетах. Пункты 39, 40 и 42 свидетельствуют о пристальном внимании, которое Марокко уделяет народу амазиг, а в пункте 39 подчеркивается важность берберской культуры.

18. Докладчик отмечает, что, как указывается в пункте 42 доклада, в Марокко насчитывается 18 ассоциаций по защите и поощрению берберского языка и берберской культуры. Они оказывают поддержку культурным мероприятиям берберов, а также определяют позицию по проблеме признания берберской культуры в качестве неотъемлемой части общенациональной культуры. Он спрашивает, идет ли речь о языке народа амазиг в марокканской Конституции и преподается ли этот язык в учебных заведениях страны.

19. Обращая внимание Комитета на добавление к шестнадцатому периодическому докладу, докладчик отмечает, что свыше половины объема этого документа посвящено описанию мер по распространению культуры прав человека в Марокко. Одной из задач в рамках этой кампании является пересмотр более 120 школьных учебников, с тем чтобы очистить их от идей, методов и стереотипов, несовместимых с уважением прав человека. В добавлении также говорится о создании Консультативного совета по правам человека, члены которого выбираются по критерию их компетентности, высоким моральным качествам и приверженности делу защиты прав человека. Недавно созданное управление омбудсмена - Диван аль-Мадхалим, - возглавляемое назначаемым префектом, представляет собой внесудебный орган, который будет принимать жалобы от тех, кто пользуется государственными службами, и обеспечивать справедливость и законность. Вступление в должность членов обоих органов состоялось на церемонии под председательством короля Мохаммеда VI.

20. Он отмечает, что пересмотр Кодекса гражданских свобод предназначен для упрочения свободы ассоциаций, собраний и выражения мнений (в том числе в печати), упрощения административных процедур и замены показаний в виде лишения свободы там, где это возможно, наложением штрафов. Возрастной ценз для участия в выборах недавно был снижен с 20 до 18 лет, и в соответствии с новым избирательным законом в будущем коммуны будут различаться лишь по численности населения. Так, коммуны, насчитывающие до 25 000 жителей, будут голосовать по одной кандидатуре, а коммуны, насчитывающие более 25 000 жителей, будут голосовать списком по пропорциональной системе. Докладчик также отмечает, что, хотя в добавлении и указывается, что были подготовлены учебные пособия по пяти основным предметам: истории, географии, арабскому и французскому языкам, мусульманской философии и воспитанию гражданственности, пособие по языку амазиг, как представляется, подготовлено не было.

21. Он выражает удовлетворение в связи с тем, что правительство регулярно выполняет свои обязательства по Конвенции и что марокканская делегация демонстрирует высокий уровень компетентности, а также в связи с тем, что поддерживается устойчивый диалог с Комитетом. Следует с удовлетворением отметить то, что Марокко, как это указывается в пункте 25 базового документа, установило порядок предоставления средств судебной защиты в случае нарушения прав человека и наделения государственного прокурора полномочиями возбуждать уголовные дела по факту нарушений независимо от того, предъявила ли иск жертва нарушения. Это - примеры того, как применяются в Марокко положения Конвенции после глубокого пересмотра Конституции страны в 1996 году. Докладчик приветствовал бы сведения о других конкретных примерах того, как применяется Конвенция, и был бы признателен за более подробную информацию о деятельности Консультативного совета по правам человека.

22. Делегации следует предоставить подробную информацию о достигнутом прогрессе в выполнении недавно ратифицированной Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка. Он также хотел бы знать, вступила ли в силу в стране Конвенция против пыток, какие права предоставляет Конституция иностранцам в Марокко, например в отношении перемещения лиц и капитала и по каким показателям, с точки зрения делегации, можно определить наиболее маргинализированные социальные группы? И наконец, если функционирует система профессиональной подготовки и переподготовки судей, учитываются ли при их подготовке должным образом положения статьи 7 Конвенции, в частности применительно к пенитенциарному кодексу? Он был бы также признателен за предоставление более подробной информации о процедурах, действующих в этом отношении.

23. Эти вопросы входят в число наиболее крупных проблем, с которыми сталкивается Марокко при достижении целей развития и применении международных соглашений, призванных улучшить статус женщин и устранить дискриминацию в отношении них. Он понимает трудности, испытываемые многими женщинами как в сельских, так и городских районах, когда речь идет об утверждении их права зарабатывать на жизнь и об уважительном и достойном к ним отношении, в соответствии с национальным законодательством. Правительству также следует придавать первоочередное значение потребностям детей, особенно в том, что касается их образования, воспитания и здоровья. Эти две главные озабоченности - женщины и дети - могли бы решаться в рамках интегрированного плана сельскохозяйственного развития, который, помимо этого, должен охватывать и сферу продовольственной безопасности.

24. Хотя имеются некоторые обнадеживающие признаки улучшения экономической ситуации, такие, как рост валового внутреннего продукта (ВВП) на протяжении 90-х годов, этого недостаточно для ликвидации огромного неравенства между богатыми и бедными. В среднем доля социальных услуг в бюджете за десятилетие упала ниже 20% - уровня, рекомендованного Копенгагенской встречей на высшем уровне в интересах социального развития.

25. Консультативный совет по правам человека должен расследовать предполагаемые случаи исчезновений, а также предпринимать усилия для уменьшения неграмотности, особенно среди девочек. Касаясь выполнения статьи 15 Конвенции, докладчик привлекает внимание делегации к резолюции Комиссии по правам человека 2002/4, в которой отмечается достигнутая между обеими сторонами договоренность об осуществлении плана урегулирования для Западной Сахары и подчеркивается важность полного, справедливого и добросовестного осуществления плана урегулирования и договоренностей, направленных на его осуществление. Комиссия по правам человека также принимает к сведению усилия Генерального секретаря и его Личного посланника в

деле отыскания взаимоприемлемого политического урегулирования. Резолюция настоятельно призывает стороны урегулировать проблему пропавших без вести лиц и призывает стороны соблюдать обязательство по международному гуманитарному праву в отношении незамедлительного освобождения всех лиц, удерживаемых ими со времени начала конфликта. Было бы полезно получить дальнейшие пояснения в этом отношении.

26. Вопросы, касающиеся практических мер, которые Марокко планирует принять для ликвидации всех форм дискриминации, будут затрагиваться другими членами Комитета. Докладчик особенно хотел бы приветствовать смелые меры в области прав человека, изложенные в докладе, которые уже были реализованы в законодательной, судебной и административной сферах и которые делают честь Королевству Марокко. Нет сомнений в том, что эти меры дадут значительные результаты.

27. Г-н ХЕРНДЛЬ, касаясь шестнадцатого периодического доклада Марокко, говорит, что на него вообще произвело большое впечатление то значение, которое уделяется в докладе вопросам прав человека в целом. Как он понимает, Консультативный совет по правам человека был изначально создан в соответствии с дахиром 1990 года и одной из обязанностей Совета является "согласование законодательства". После изменения положения о Совете в соответствии с дахиром 2001 года, в его новые обязанности стало входить "согласование законодательства". Он хотел бы знать, каков смысл этого изменения, и просит делегацию дать пояснения.

28. На него производит позитивное впечатление тот факт, что Консультативный совет по правам человека также действует как омбудсмен, поскольку в его компетенцию входит рассмотрение случаев нарушений прав человека и подготовка рекомендаций. Он с удовлетворением отмечает, что обязанности Совета, как они излагаются в дополнении к докладу, полностью соответствуют одному из предложений, сделанных Комитетом, и он выражает признательность Марокко за его усилия по внедрению культуры прав человека в стране. Однако в докладе ничего не говорится о некоторых предложениях и рекомендациях, сделанных пять лет назад в заключительных замечаниях Комитета по двенадцатому и тринадцатому периодическим докладам Марокко (CERD/C/304/Add.57), таких, как просьба о предоставлении точной информации о составе марокканского населения (пункт 11), просьба о дополнительной информации в отношении положения берберов, негритянского населения, кочевников, сахарави и других меньшинств (пункт 16), просьба о подробной информации о правонарушениях на расовой почве, если таковые имеются (пункт 14) и просьба к Марокко ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции (пункт 19). Он соглашается с г-ном Амиром в том, что делегации следует представить Комитету более точную информацию о деятельности Консультативного совета по правам человека, например, в отношении числа жалоб, которые он получил в период после реформы 2001 года.

29. Касаясь статьи 4 Конвенции, он говорит, что хотя в Кодексе законов о печати Марокко и предусматривается, что разжигание расовой ненависти является наказуемым правонарушением, Уголовный кодекс соответствующим образом не изменен. Еще один момент, который следует отметить, - Комитет экспертов МОТ высказал мнение, что хотя в марокканской конституции все граждане признаются равными перед законом, каких-либо правовых положений, четко запрещающих расовую дискриминацию, нет.

30. Он отмечает, что Марокко все еще не ратифицировало поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, несмотря на вынесенную ранее Комитетом рекомендацию на этот счет (пункт 19 заключительных замечаний Комитета по двенадцатому и тринадцатому периодическим докладам), а также несмотря на резолюцию 57/194 Генеральной Ассамблеи, которая самым настоятельным образом призвала государства - участники Конвенции "ускорить их внутренние процедуры ратификации поправки к Конвенции в отношении финансирования Комитета и оперативно уведомлять Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой". Он вновь призывает Марокко завершить ратификацию. Он также призывает Марокко сделать заявление, предусмотримое статьей 14 Конвенции, в соответствии с предыдущей рекомендацией Комитета (пункт 14 его заключительных замечаний по двенадцатому и тринадцатому периодическим докладам Марокко).

31. Г-н ТАН Чэньюань высказывает признательность делегации за ее подробный доклад. Насколько ему известно, во время Второй мировой войны Марокко приняло большое число беженцев, с открытостью и терпимостью по отношению к религиозным верованиям, что, разумеется, вызвало у них самую горячую благодарность. Хотя в пункте 24 шестнадцатого периодического доклада говорится, что свобода религии гарантируется в Марокко, его интересует вопрос о том, возникают ли какие-либо проблемы между различными религиозными группами. Он говорит, что, возможно, более подробные пояснения могли бы дать сотрудники министерства по правам человека.

32. Весьма важен вопрос о берберской культуре. Как видно из доклада Марокко, исторически берберы были первыми жителями Северной Африки. Он спрашивает, имеют ли берберы четкие специфические черты и отличаются ли они физически от других народностей. Если это так, то обеспечено ли одинаковое отношение к ним и отличается ли как-либо их социальный, политический и экономический статус? Он просит предоставить больше информации о политике правительства в отношении рабочих-мигрантов, беженцев и незаконных иммигрантов в страну, особенно в аспекте уважения их прав человека.

33. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что Комитету нужна демографическая информация. Проводилась ли в последнее время перепись населения? Государство-участник делает акцент на том, что оно обеспечивает равенство перед законом, однако это более ограниченная концепция, чем понятие равной защиты со стороны закона. В любом случае было бы целесообразно иметь конкретное положение о запрещении расовой дискриминации.

34. Государство-участник добилось большого прогресса в обеспечении образования в области прав человека. Входит ли в него в качестве составной части антирасистское воспитание? Может ли делегация предоставить Комитету конкретную информацию о школьных программах? Он напоминает делегации, что в общей рекомендации № 19 специально подчеркивается тот факт, что усилия по искоренению сегрегации не ограничиваются борьбой с апартеидом.

35. Конвенция регулирует вопросы дискриминации как реального явления, так и на перспективу. В то время как правительство очевидно занимается последним аспектом, его интересует, предпринимаются ли какие-либо усилия в отношении первого аспекта. Может ли человек, который говорит только на языке амазиг, быть обеспечен переводчиком в ходе судебного заседания? Были ли обусловлены расовой дискриминацией какие-либо из приведенных в докладе случаев злоупотребления должностными полномочиями? В докладе говорится, что язык амазиг и другие могут использоваться при обучении официальному языку, особенно в начальных школах. Предпринимаются ли какие-либо усилия для обучения этим языкам как имеющим самостоятельную ценность с целью сохранения родного языка этих групп населения? Обучаются ли этим языкам ученики средних школ? Король, как сообщается, заявил, что амазиг принадлежит всем марокканцам без исключения и не может быть использован в каких-либо политических целях. Означает ли это, что определенные организации запрещены, и если это так, то почему? Имеются ли какие-либо ограничения на употребление названий на языке амазиг? Может ли использоваться язык амазиг при общении с государственными должностными лицами или в ходе официальных процедур? Заметив, что глава делегации в своем вступительном слове употребил термин "племена", он спрашивает, используется ли в Марокко понятие коренных народов. Он горячо приветствует создание Королевского института культуры амазиг (ИРКАМ) и спрашивает, служит ли это предзнаменованием благотворного изменения самосознания Марокко.

36. Г-н ТИАМ говорит, что новые и новаторские законодательные и регламентирующие меры, принятые правительством, укрепили сферу защиты прав человека в Марокко, а усилия по включению обучения правам человека в образовательную систему имеют первостепенное значение и представляют собой наиболее важный шаг в деле их

поощрения. Он приветствует создание Королевского института культуры амазиг и снижение избирательного возраста с 20 до 18 лет, расширение мандата Консультативного совета, а также создание Совета по жалобам. Комитету было бы полезно иметь более полную картину той ситуации в Марокко, которая существовала до создания таких институтов, с тем чтобы высветить необходимость их создания. Означает ли создание Совета по жалобам признание компетенции Комитета в соответствии со статьей 14 Конвенции?

37. Обеспечиваются ли иностранцы теми же правами, что и марокканцы, на равенство перед законом и на доступ к судам и префектам? В докладе не содержится информации о порядке натурализации или о статусе детей, чьи отцы марокканцы, а матери не имеют гражданства, или чьи отцы являются беженцами или иностранцами, а матери являются марокканками. В связи с тем, что Марокко ратифицировало Конвенцию о равном вознаграждении 1951 года (№ 100) и Конвенцию о дискриминации в области труда и занятий 1958 года (№ 111) Международной организации труда, он спрашивает, какие практические гарантии равенства предоставляются иностранцам, живущим в Марокко.

38. Г-н СИСИЛИАНОС приветствует укрепление Консультативного совета по правам человека, и в частности тот факт, что он будет принимать участие в осуществлении рекомендаций различных договорных органов. Комитет должен быть информирован о завершении пересмотра Кодекса гражданских свобод и Уголовного кодекса, а также о времени вступления в силу пересмотренных текстов. Для этого потребуется актуализировать социально-экономическую информацию о положении берберов, негритянского и кочевого населения, а также сахарави. Приветствуя создание Королевского института культуры амазиг, он выражает озабоченность тем, что язык амазиг не используется в системе образования, что действует традиционный запрет на употребление названий на языке амазиг, что не отводится достаточно эфирного времени для телевизионных программ на языке амазиг, а также существуют ограничения де-факто на свободу ассоциаций для народа амазиг.

39. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС, ссылаясь на утверждение правительства о том, что в Марокко нет расовой дискриминации, говорит, что, хотя понятно, что государство-участник привлекает внимание к открытости и терпимости своего общества и к конституционным и правовым гарантиям равенства, Комитет не раз выражал мнение о том, что ни одна страна не может считать себя свободной от расовой дискриминации. Он приветствует пересмотр Кодекса гражданских свобод, Кодекса законов о печати и Трудового кодекса и интересуется тем, одобрены ли они и вступили ли они в силу. Отметив, что Уголовный кодекс предусматривает одинаковое наказание за преступление для сообщника и для исполнителя преступления, он спрашивает, применялось ли это положение на практике по делам, связанным с расовой дискриминацией.

40. Каков статус детей, родившихся в Марокко от отца-марокканца и матери-иностранки? Признается ли право на публичное отправление религиозного обряда для немоноотеистических религий? Делегации следовало бы предоставить дополнительную информацию о правах иностранных рабочих, в частности о том, могут ли они, обладая такими же правами, как и марокканцы, вступать в профессиональные союзы?

41. Какая компенсация или возмещение предоставляется жертвам расовой дискриминации, как это предусмотрено статьей 6 Конвенции? Выносятся ли решение о возмещении тем же органом, который расследует акты дискриминации и выносит за них наказание, или требуется отдельный судебный процесс? Он выражает удовлетворение в связи с тем, что государство-участник предприняло шаги по борьбе с предрассудками, порождающими расовую дискриминацию, особенно в системе начального и среднего образования, а также в связи с усилиями по развитию берберской культуры.

42. Г-н де ГУТТ подчеркивает геополитическую важность Марокко как моста между мусульманским миром и Западом, особенно в нынешней международной ситуации. Отметив, что шестнадцатый периодический доклад содержит большой объем информации о проектах законодательных актов и пересмотре законов, он просит делегацию предоставить Комитету обновленные данные в отношении статуса названных проектов нормативных актов. Делегации следует информировать Комитет о деятельности Королевского института культуры амазиг и усилиях по сохранению языка амазиг, а также разъяснить соответствующие мандаты Консультативного совета по правам человека и управления омбудсмена. Например, как обе эти структуры рассматривают жалобы отдельных лиц?

43. Комитет был информирован о трех главных пожеланиях организаций народа амазиг: о признании, в том числе в Конституции, их языка и культуры; о предоставлении языку амазиг статуса официального национального языка и о включении этого языка в систему образования. Ряд НПО высказали убеждение, что невключение языка амазиг в школьные программы содействует сохранению неграмотности.

44. Необходимо больше социально-экономической информации о положении берберов, негритянского и кочевого населения, сахарави и других меньшинств. В докладе указывается, что ислам является государственной религией и что свобода религии гарантирована для других монотеистических религий. Каков статус религий, не являющихся монотеистическими, и наказывается ли все еще в соответствии с Уголовным кодексом преступление вероотступничества? Он высказывает озабоченность в связи с антиеврейскими настроениями, которые, по сведениям НПО, усиливаются особенно в исламских экстремистских кругах.

45. Делегации необходимо информировать Комитет о практических шагах, предпринятых в плане реагирования на жалобы в отношении случаев расовой дискриминации, как это предусматривается предыдущими заключительными замечаниями Комитета. Если же такая информация отсутствует, то объясняется ли это отсутствием учета статистических данных или, скорее, отсутствием жалоб?

46. Г-н ПИЛЛАИ говорит, что доклад отражает возрастающее признание правительством плюрализма марокканского общества. В базовом документе приводятся возможные судебные средства защиты в случае нарушения прав человека. Делегации необходимо представить Комитету информацию о конкретных рассмотренных делах, а также статистическую информацию о характере нарушений прав человека, которые были отмечены. Консультативный совет по правам человека может по своей собственной инициативе или по просьбе заинтересованной стороны рассматривать случаи нарушений прав человека. Означает ли это, что у таких третьих сторон как НПО, действующих в интересах жертв, нет доступа к средствам защиты? Организации гражданского общества играют большую роль в содействии осведомленности о правах человека и расовой дискриминации. Какие марокканские организации занимаются различными видами прав?

47. Делегации необходимо пояснить, какие функции выполняет соответственно Консультативный совет по правам человека и управление омбудсмана, а также то, каким образом они будут координировать свою деятельность. В заключение, указав на то, что Конституция признает равные права еврейской общины применительно к государственной службе, он спрашивает, почему аналогичные положения не были включены также и в отношении других общин.

48. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС говорит, что не может принять утверждение государства-участника о том, что в Марокко не существует расовой дискриминации. Разумеется, государство может проводить политику выкорчевывания и полной ликвидации расовой дискриминации, однако доказано, что ни одно общество не может быть абсолютно свободным от этого явления. Он просит разъяснить положение с законопроектами, которые предусматривают санкции за акты расовой дискриминации, в частности положение с пересмотренным Уголовным кодексом. Что касается статуса языка амазиг в Марокко, то он высказывает восхищение усилиями, направленными на сохранение этого языка и культуры, и говорит, что просьба некоторых НПО о конституционном признании языка амазиг в качестве официального языка хотя и заслуживает внимания, вряд ли оправдана, поскольку государству-участнику достаточно уважать право этой группы на сохранение своего языка и культуры. Он хотел бы знать, насколько исламское общество может стать светским? И последнее - обеспечиваются ли права атеистов и таких политеистических религий, как индуизм и анимизм?

49. Г-н ЮТСИС говорит, что в своих заключительных замечаниях по предыдущему докладу Марокко Комитет высказал просьбу о предоставлении информации о правовых реформах, происходящих в стране, и в частности о результатах изменения Трудового кодекса. Он хотел бы знать, когда будут введены в строй Трудовой кодекс и пересмотренный Кодекс о гражданских свободах.

50. В пункте 9 шестнадцатого периодического доклада указывается, что лица, подстрекающие к расовой дискриминации, караются законом. Но могут ли быть приняты санкции в отношении средств, используемых для распространения расовой дискриминации? Важно обеспечить, чтобы сами средства массовой информации могли привлекаться к ответственности за разжигание ненависти или насилия.

51. Сославшись на пункт 40 доклада, он спрашивает, на кого ориентирован тезис: "Мы также подтверждаем, что культура амазиг, истоки которой коренятся в древнейшей истории марокканского народа, принадлежит всем марокканцам без исключения и что эта культура находится выше любых политических интересов". Как можно рассматривать инициативы, направленные на защиту языка амазиг, в качестве угрозы устоям марокканского государства?

52. Г-н БОССАЙТ говорит, что запрет на употребление названий амазигского происхождения вызывает озабоченность. Такая практика должна быть полностью прекращена. Наблюдается явный недостаток информации о культуре народа амазиг, если учесть, что регулярно выходят только две или три газеты, а о проблеме амазиг официально упоминается только в контексте фольклора. Довольно многочисленные ассоциации народа амазиг не получают каких-либо субсидий, что также говорит о том, что они сталкиваются с дискриминацией. Он призывает к признанию языка амазиг в качестве одного из национальных языков. Больше внимание следует уделять обучению языку амазиг и активизировать усилия по борьбе с дискриминацией в отношении народа, говорящего на этом языке.

53. Г-н ШАХИ спрашивает, наблюдается ли коллизия компетенций Консультативного совета по правам человека и омбудсмена. Ему не ясно, как оба органа определяют свою деятельность, и в этой связи он хотел бы знать, какие случаи рассматриваются омбудсменом. Он приветствовал бы информацию о достигнутом прогрессе в согласовании законодательства и традиций страны с ее обязательствами по различным договорам в области прав человека. Было бы также полезно получить информацию о представленности народа амазиг в исполнительных и законодательных органах и в государственных службах. Он приветствует шаги, предпринятые в целях поощрения культуры прав человека в стране.

54. Г-н ХИЛАЛЕ (Марокко) говорит в заключение, что его страна привержена достижению процветания и демократии и строительству равноправного общества, в котором не было бы места для расовой дискриминации.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует Комитет о статусе писем, которые он получил от нескольких государств. Так, он получил два письма от постоянного представителя Израиля при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. В первом письме постоянный представитель Израиля просит Председателя информировать делегацию Египта о том, что создание и прокат фильма "Всадник без лошади" представляет собой нарушение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Второе письмо касается демонстрации в поддержку палестинцев, которая недавно прошла в Южной Африке.

56. В своем ответе он указал, что у него нет полномочий обсуждать с государствами-участниками сообщения, получаемые от других государств-участников в отношении осуществления Конвенции. Такие вопросы могут подниматься членами Комитета или доводиться до их внимания неправительственными организациями (НПО) при рассмотрении периодических докладов соответствующих стран. Он также ссылается на статью 11 Конвенции, в соответствии с которой государство может подать жалобу на другое государство, оставляя на усмотрение Комитета дальнейшее рассмотрение этого вопроса.

57. Вместе с г-ном Торнберри он совершил поездку в Китайскую Народную Республику и Гонконг, где они представили деятельность Комитета и настоятельно подчеркнули необходимость принятия конкретного законодательства и практических мер по осуществлению Конвенции. В ноябре 2002 года он был приглашен департаментом иностранных дел Федерального совета Швейцарии, где он разъяснил процедуру, предусматриваемую статьей 14 Конвенции. Швейцария готовится сделать заявление в связи со статьей 14 Конвенции, и департамент иностранных дел запросил у Комитета более полную информацию в отношении этой статьи. Г-н Мишель, посол федерального департамента иностранных дел Швейцарии, сопровождал гостей и поддержал предложение правительства сделать заявление в связи со статьей 14 Конвенции.

58. В январе 2003 года состоялось совещание Рабочей группы по практическому осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий. Ее мандат включает подготовку дополнительных международных стандартов с целью усиления и обновления существующих международно-правовых актов. Рабочая группа предложила Комитету провести оценку существующих стандартов, относящихся к дискриминации и связанной с ней нетерпимости.

59. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что во время их поездки в Гонконг Председатель и он сам подчеркивали необходимость антидискриминационного закона для частного сектора. Ему известно, что в Гонконге ведется работа над соответствующим законодательством, и он приветствовал бы информацию о результатах диалога.

60. Г-н ЮТСИС просит уточнить, решил ли Комитет отложить рассмотрение доклада Гайаны. С учетом того, что ситуация в Гайане весьма серьезная и постоянно меняется, а возникшие проблемы непосредственно касаются работы данного Комитета, этот вопрос не следует откладывать на слишком продолжительное время.

61. Г-н ТАН Чэньюань говорит, что Комитету следует стимулировать политическую волю государств-участников к диалогу. Комитету также следует добиться решения экономических и финансовых вопросов. Поскольку бюджет Комитета ограничен, государства посредством предоставления необходимых ресурсов, таких, как авиабилеты, могли бы помочь Комитету укрепить его роль и содействовать осуществлению Конвенции.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает признательность за то, что Китай и Гонконг предоставили Комитету вышеупомянутые условия.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.